Vidéo

Traduire en contexte diglossique

FORGERONT, AMANDINE Schœlcher 2016

Résumé

Amandine FORGERONT (doctorante en traductologie, CRILLASH, Université des Antilles) ouvre la réflexion sur la traduction en contexte diglossique à partir de l'exemple de la Martinique. Ce territoire connaît un phénomène de diglossie avec la hiérarchisation de deux langues : le créole et le français. La première étant la langue basse et l'autre la langue haute. Cette situation reflète la relation de dominant/dominé qui débuta dès la colonisation. D'où l'importance de s'interroger sur la problématique de la traduction, du rôle du traducteur qui doit rendre au mieux la langue-source au lecteur-cible.

Informations

Extrait:	2E JOURNÉE D'ÉTUDES SCIENTIFIQUES DES JEUNES DOCTORANTS
Contributeur(s):	BOUKMAN, DANIEL (1936-....)
Edition:	Ansanm Doctorants Jeunes Chercheurs (Martinique),Schœlcher,21avril2016
Langues:	Français
Provenances:	Université des Antilles
Type de contenu - document:	Vidéo - Colloque & conférence
Base:	Bibliothèque numérique Manioc
Audience:	Public universitaire
Format:	video/mp4

Mots clés

TRADUCTION

CRÉOLE

CULTURE-CIBLE

LANGUE-CIBLE

TRADUCTEUR

DIGLOSSIE

LANGUES, MULTILINGUISME, DIGLOSSIE

LANGUES ET LINGUISTIQUE

Conditions d'utilisation

CC-BY-NC-ND - Attribution - Pas d'utilisation commerciale - Pas de modification

Citer ce document

Forgeront Amandine, "Traduire en contexte diglossique", 2016. Extrait de: *2e journée d'études scientifiques des jeunes doctorants*, Colloque & conférence, Ansanm Doctorants Jeunes Chercheurs (Martinique), Schœlcher, 21 avril 2016. Bibliothèque numérique Manioc consulté le 02 novembre 2026. Lien: HTTP://WWW.MANIOC.ORG/FICHIERS/V16069.

© Manioc 2022 - Tous droits réservés